


中國第一歷史檔案館編

中琉歷史關係檔案

嘉慶朝（五）

 人民出版社

中國第一歷史檔案館 編

中琉歷史關係檔案

嘉慶朝（五）

 人民出版社

責任編輯：王怡石

圖書在版編目（CIP）數據

中琉歷史關係檔案（嘉慶三、嘉慶四、嘉慶五） / 中國第一歷史檔案館 編. — 北京：人民出版社，2013.3

ISBN 978-7-01-011850-5

I. ①中… II. ①中… III. ①中外關係—國際關係史—琉球—檔案資料—清代 IV. ①D829.313

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2013）第 050348 號

中琉歷史關係檔案（嘉慶朝三、嘉慶朝四、嘉慶朝五）

ZHONGLIU LISHI GUANXI DANGAN

(JIAQINGCHAO SAN JIAQINGCHAO SI JIAQINGCHAO WU)

中國第一歷史檔案館 編

人民出版社 出版發行

（100706 北京市東城區隆福寺街 99 號）

北京甜水彩色印刷有限公司印刷 新華書店經銷

2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月北京第 1 次印刷

開本：880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印張：42

字數：1002 千字

ISBN 978-7-01-011850-5 定價：480.00 圓

郵購地址 100706 北京市東城區隆福寺街 99 號

人民東方圖書銷售中心 電話（010）65250042 65289539

版權所有·侵權必究

凡購買本社圖書，如有印制質量問題，我社負責調換。

服務電話：（010）65250042

本書的編纂出版，承蒙日本國沖繩縣教育委員會大力協助，
謹致謝忱！

中琉歷史關係檔案

總主編：胡旺林

副總主編：趙雄

李國榮

中琉歷史關係檔案

嘉慶朝（五）

主編：張小銳

編輯：王徵

編務：鄭英

鄧淑玉

郭青閣

馬春豔

前言

封貢是我國封建社會特有的一種國與國之間的交往制度，源於先秦，形成於兩漢。它由最初的中央政權處理地方政權和屬國關係，逐步發展演變為中國封建王朝處理與周邊國家和地區關係的一種制度。

追溯中琉歷史關係，可謂源遠流長。據文獻記載，早在隋朝大業元年（六〇五年）隋煬帝就曾遣羽騎尉朱寬等出使琉球，中琉間有了初步交往。到了明代，朱元璋更是在開國之初的洪武五年（一三七二年），就遣使琉球，與琉球國建立了宗藩關係。自此，中琉關係歷經王朝更迭，宗藩再續，即使相隔於海，往來交通不便，也冊封不止，朝貢不輟，常來常往，頻繁密切。直至清光緒朝初年，日本明治政府藉口臺灣牡丹社事件強行吞併琉球，廢藩置縣，中琉藩屬關係始告終結，歷時凡五百餘年。在歷史的長河中，五百餘年只是轉眼瞬間，但兩國通過交往結成的密切關係，卻留在了人們的記憶裏。

一九九二年，隨著中日文化交流的發展，中國第一歷史檔案館將收藏保管的清代中琉歷史關係檔案的整理工作列上日程，先後整理影印出版了《清代中琉關係檔案選編》、《清代中琉關係檔案續編》、《清代中琉關係檔案三編》、《清代中琉關係檔案四編》、《清代中琉關係檔案五編》、《清代中琉關係檔案六編》及《清代琉球國王表奏文書選錄》，共收錄檔案史料三千餘件。這些檔案都是清政府有關機構及地方督撫在辦理琉球國事務過程中形成的，主要記載了清代中琉在宗藩封貢、海難救助、經濟貿易、文化交流等各個方面的密切交往。反映

出清朝統治者以禮儀之邦、天朝上國自居，冊封朝貢，「厚往薄來」，推行封建的封貢制度，目的在於為清王朝統治營建一個和平安定的周邊環境，在與琉球交往的過程中，傳播了中華文化，加強了聯繫，密切了關係。在一八四〇年以前，中國與外國沒有現代意義上的外交關係，與外國的交往，特別是周邊國家主要是以宗藩封貢關係來維係友好交往。結藩而不干涉內政，是清朝統治者自始至終奉行的一貫藩封政策。正如清末同治十一年（一八七二年），總理各國事務衙門大臣曾對外宣稱的：「內政外交聽其自主，我朝向不與聞」，說明清政府與屬國之間，只是一種單純的冊封朝貢關係。從這些檔案中，我們不難看到一個以大國自居的皇帝及其政府與其屬國的友好交往，與近代西方殖民主義宗主國和殖民地的關係有著本質上的不同。

清初，清政府的機構設置、文書制度等多沿明制，隨著其統治的日益鞏固，及軍事政治等方面的需要，逐步摒棄並設置了更適應社會發展，更有利於提高辦事效率的封建集權統治的機構，形成了上行、下行、平行等諸多文書種類。選編出版的清代中琉關係檔案，文書種類有：朱批奏摺、錄副奏摺、上諭檔、題本、表文、起居注、咨文、移會和專為編史而輯錄成冊的史書，以及乾隆十三年（一七四八年）即已宣佈廢止不用，只有琉球、朝鮮等清王朝屬國的國王才使用的奏本等。豐富翔實的檔案史料，真實地展現了清代中琉友好交往的史實，為中外史學者的研究提供了彌足珍貴的清代中琉關係檔案史料。

所遺憾的是，最初在編纂出版的清代中琉關係檔案時期，由於檔案開發與急迫利用的矛盾，為盡速出版，主要是按檔案的文書種類進行編排的，因而忽略了這些檔案在某一事件或

問題中的相互關聯性。因為是按單純的文種彙輯檔案，讀者很難瞭解其不同機構間的往來行文關係、機構職掌，給中琉關係的研究和清代文書制度的研究等帶來不便。此外，由於資金和技術手段的限制，有的檔案影印畫幅太小，以致文字難以辨認。故此，自二〇〇五年開始，我們重新整理出版《中琉歷史關係檔案》。此次編纂採用編年體例，按朝年月日排序，並逐件摘寫內容提要，注明出處，全書一體單欄影印，以方便學者的利用研究。《中琉歷史關係檔案》第一至十冊的編纂工作，主要由我館原保管利用部承擔，朱淑媛、高煥婷、顏景卿、孔未名、葛慧英、李保文、齊銀卿等共同編輯完成。該書從第十一冊開始，其編纂工作由我館編研處承擔，編纂體例一仍如舊，合作形式沿襲不變。

《中琉歷史關係檔案》的編纂出版，承蒙日本國沖繩縣教育委員會熱忱協助，並得到人民出版社大力支持，謹致謝忱！

中國第一歷史檔案館

二〇一二年十二月

目錄

- 一 著阿林保琉球貢船沉失貢物量加賞齋緩行人京事上諭
嘉慶十二年正月初四日 (1807.2.10) 1
- 二 兵部為福建撫卹琉球國遭風難民事致稽察房移會 原奏 一
嘉慶十二年正月十九日 (1807.2.25) 5
- 三 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等物品用銀事黃冊
嘉慶十二年二月二十八日 (1807.4.5) 12
- 四 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十二年二月二十八日 (1807.4.5) 14
- 五 閩浙總督阿林保為琉球國遭風難民船人口循例免稅事奏摺
嘉慶十二年三月初七日 (1807.4.14) 16
- 六 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊物品用銀事黃冊
嘉慶十二年三月二十五日 (1807.5.2) 21
- 七 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十二年三月二十五日 (1807.5.2) 23

- 八 福建巡撫張師誠為琉球國循例進貢兼請襲封事題本
嘉慶十二年四月初六日 (1807.5.13) 25
- 九 福建巡撫張師誠為琉球國循例進貢兼請襲封事題本
嘉慶十二年四月初六日 (1807.5.13) 29
- 一〇 國子監為琉球官生所用器皿應添補事致內務府咨文
嘉慶十二年四月十三日 (1807.5.20) 62
- 一一 禮部為琉球遭風船人口循例免稅事致稽察房移會 原奏一
嘉慶十二年四月十五日 (1807.5.22) 68
- 一二 戶部為琉球難民船隻人口循例免稅事致稽察房移會 原奏一
嘉慶十二年四月十八日 (1807.5.25) 75
- 一三 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物銀兩事黃冊
嘉慶十二年七月二十四日 (1807.8.27) 80
- 一四 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十二年七月二十四日 (1807.8.27) 82
- 一五 福建巡撫張師誠為琉球國貢船回國事題本
嘉慶十二年七月二十七日 (1807.8.30) 84
- 一六 閩浙總督阿林保為琉球國難船回國循例免稅事奏摺
嘉慶十二年八月初一日 (1807.9.2) 88

- 一七 禮部尚書恭阿拉等為琉球國循例進貢兼請襲封事題本（滿文首缺）
嘉慶十二年八月初九日（1807.9.10）…………… 94
- 一八 浙江巡撫清安泰為撫卹琉球國遭風難民事奏摺
嘉慶十二年八月二十四日（1807.9.25）…………… 119
- 一九 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等物品用銀事黃冊
嘉慶十二年九月初八日（1807.10.8）…………… 125
- 二〇 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十二年九月初八日（1807.10.8）…………… 127
- 二一 暫署光祿寺事務托津等為給過琉球國官生毛邦俊等食物銀事黃冊
嘉慶十二年九月二十七日（1807.10.27）…………… 129
- 二二 暫署光祿寺事務托津等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十二年九月二十七日（1807.10.27）…………… 131
- 二三 署禮部尚書瑚圖禮等為賜恤琉球國已故國王等事題本
嘉慶十二年十月初八日（1807.11.7）…………… 133
- 二四 閩浙總督阿林保等為撫卹琉球國接貢船遭風難民事奏摺
嘉慶十二年十一月十四日（1807.12.12）…………… 137
- 二五 著阿林保等將救護琉球國難船遲延之徐湧于天澤等革職嚴議事上諭
嘉慶十二年十一月二十八日（1807.12.26）…………… 149

- 二六 禮部為琉球國進貢兼請封副使到京應行照料事致內務府咨文
嘉慶十二年十二月十三日 (1808.1.10) 153
- 二七 禮部為琉球國進貢兼請封使臣到京事致內務府咨文 原奏一
嘉慶十二年十二月十四日 (1808.1.11) 158
- 二八 內務府員外郎瑞寧等為備辦琉球暹羅二國來使衣帽暫領銀兩宮綢等事呈稿
嘉慶十二年十二月十八日 (1808.1.15) 163
- 二九 禮部為琉球國進貢正使病故到京人數減少事致內務府咨文
嘉慶十二年十二月十八日 (1808.1.15) 165
- 三〇 著內閣琉球貢船沉失銀兩加恩賞給庫銀餘銀准該督撫等捐發事上諭
嘉慶十二年十二月十九日 (1808.1.16) 171
- 三一 著阿林保貢船沉失銀兩加恩賞給庫銀並准督撫等捐銀事上諭
嘉慶十二年十二月十九日 (1808.1.16) 174
- 三二 禮部為琉球暹羅二國恭進貢物事致內務府咨文 原奏一
嘉慶十二年十二月二十日 (1808.1.17) 177
- 三三 上幸北海閱冰嬉琉球貢使等神武門外跪迎隨往事起居注
嘉慶十二年十二月二十一日 (1808.1.18) 183
- 三四 總管內務府為琉球暹羅等國貢使朝覲到京可否照例賞給皮襖事奏片
嘉慶十二年十二月二十一日 (1808.1.19) 186

三五 內務府員外郎瑞寧等為續領琉球暹羅二國使臣飯食銀兩事呈稿

嘉慶十二年十二月二十六日 (1808.1.23)

192

三六 為琉球等三國遣使進貢查例擬賞單進呈事奏片

嘉慶十二年十二月二十七日 (1808.1.24)

194

三七 呈朝鮮琉球暹羅等三國使臣名單

嘉慶十二年十二月二十七日 (1808.1.24)

197

三八 擬加賞朝鮮琉球暹羅等三國使臣物件清單

嘉慶十二年十二月二十七日 (1808.1.24)

200

三九 朝鮮琉球等國使臣進詩擬賞國王貢使物件清單

嘉慶十二年十二月二十七日 (1808.1.24)

203

四〇 內務府員外郎瑞寧等為暫領備辦琉球暹羅二國使臣飯食銀兩事呈稿

嘉慶十二年十二月二十九日 (1808.1.26)

206

四一 上御太和殿王公大臣琉球貢使等進表行慶賀禮事起居注

嘉慶十三年正月初一日 (1808.1.28)

208

四二 上御正大光明殿山高水長等處賜朝正外藩等宴並觀火戲等事起居注

嘉慶十三年正月十五日 (1808.2.11)

210

四三 禮部為派員帶領琉球國副使赴張家灣致祭事致內務府咨文

嘉慶十三年正月二十四日 (1808.2.20)

218

- 四四 內務府員外郎瑞寧等為備辦琉球暹羅二國來使飯食等用過銀兩數目事呈稿（前殘） 清單一
嘉慶十三年二月初五日（1808.3.1）…………… 223
- 四五 內務府員外郎瑞寧等為成做賞琉球暹羅二國來使衣物用過宮綢銀兩事呈稿 清單一
嘉慶十三年二月初七日（1808.3.3）…………… 239
- 四六 禮部為冊封賞賜琉球國王及王妃緞疋事致內務府咨文
嘉慶十三年二月十一日（1808.3.7）…………… 248
- 四七 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物銀事黃冊
嘉慶十三年二月二十一日（1808.3.18）…………… 253
- 四八 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十三年二月二十一日（1808.3.18）…………… 255
- 四九 國子監為琉球官生所用器皿應行添補修理事致內務府咨文 清單一
嘉慶十三年二月初二日（1808.3.28）…………… 257
- 五〇 閩浙總督阿林保等為遵旨選派將領護送冊使前往琉球事奏摺
嘉慶十三年三月初六日（1808.4.1）…………… 266
- 五一 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物銀事黃冊
嘉慶十三年三月二十八日（1808.4.23）…………… 273
- 五二 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十三年三月二十八日（1808.4.23）…………… 275

- 五三 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物銀事黃冊
嘉慶十三年四月二十六日 (1808.5.21)
- 五四 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十三年四月二十六日 (1808.5.21)
- 五五 閩浙總督阿林保等為冊封琉球使臣齊鯤等到閩事奏摺
嘉慶十三年五月初六日 (1808.5.30)
- 五六 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物銀事黃冊
嘉慶十三年五月二十三日 (1808.6.16)
- 五七 管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊
嘉慶十三年五月二十三日 (1808.6.16)
- 五八 冊封琉球正使齊鯤等為恭賀天喜事奏摺
嘉慶十三年五月二十六日 (1808.6.19)
- 五九 國子監為催辦琉球官生所需器皿添補修理事致內務府咨文
嘉慶十三年五月初二日 (1808.6.25)
- 六〇 閩浙總督阿林保等為冊封琉球使臣登舟日期事奏摺
嘉慶十三年閏五月初三日 (1808.6.26)
- 六一 閩浙總督阿林保等為琉球進貢正使楊克敦在閩埋葬事奏片
嘉慶十三年閏五月初三日 (1808.6.26)

309

303

297

291

289

287

281

279

277

六二	冊封琉球正使齊鯤副使費錫章為報登舟放洋日期事奏摺	313
	嘉慶十三年閏五月初三日 (1808.6.26)	
六三	浙江巡撫阮元為撫卹琉球國遭風難民事事奏摺	318
	嘉慶十三年閏五月十一日 (1808.7.4)	
六四	內務府值年員外郎威赫等為成做御書處國子監等處各樣活計用過銀兩數目事呈稿 清冊一	323
	嘉慶十三年閏五月二十一日 (1808.7.14)	
六五	冊封琉球使齊鯤等越職上摺著交部嚴處事上諭	338
	嘉慶十三年閏五月二十八日 (1808.7.21)	
六六	著內閣將越職陳遞賀摺之冊使交部嚴議上諭	341
	嘉慶十三年閏五月二十八日 (1808.7.21)	
六七	福建巡撫張師誠為琉球國頭號貢船貿易完竣起程回國事題本	343
	嘉慶十三年閏五月二十八日 (1808.7.21)	
六八	浙江巡撫阮元為撫卹琉球國遭風難民事事奏摺	348
	嘉慶十三年六月十八日 (1808.8.9)	
六九	福建巡撫張師誠為冊封船乘風放洋事題本	353
	嘉慶十三年六月二十六日 (1808.8.17)	
七〇	福州將軍賽冲阿為琉球國接貢船回國循例免稅事奏摺	358
	嘉慶十三年八月初八日 (1808.9.27)	

七一	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊 嘉慶十三年八月二十三日 (1808.10.12)	362
七二	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊 嘉慶十三年八月二十三日 (1808.10.12)	364
七三	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等食物用銀事黃冊 嘉慶十三年九月初十日 (1808.10.29)	366
七四	管光祿寺事務成書等為給過琉球國官生毛邦俊等厨役工價銀事黃冊 嘉慶十三年九月初十日 (1808.10.29)	368
七五	琉球國中山王尚灝為恭祝聖禧事表文 嘉慶十三年九月十三日 (1808.11.1)	370
七六	琉球國中山王尚灝為謝恩事表文 嘉慶十三年九月十三日 (1808.11.1)	375
七七	琉球國中山王尚灝為謝恩事表文 嘉慶十三年九月十三日 (1808.11.1)	380
七八	琉球國中山王尚灝為封典全竣謝恩事奏本 嘉慶十三年九月十三日 (1808.11.1)	385
七九	琉球國中山王尚灝為冊封禮成恭謝天恩事奏本 嘉慶十三年九月十三日 (1808.11.1)	390